

**RESOLUCIÓ DE LA PRIMERA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS,  
EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A L'ELABORACIÓ DE MATERIALS DE  
PROMOCIÓ INTERNACIONAL D'OBRES DE LITERATURA CATALANA I ARANESA**

Ref. 02/ L0129 U10\_MATERIALS\_PROMOCIÓ\_RES. DEFINITIVA

**Fets**

1. Per resolució de la directora del Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 5 de febrer de 2021 (DOGC núm. 8340, de 12 de febrer de 2021) modificada per resolució de 20 de maig de 2021 (DOGC núm. 8418 de 26 de maig de 2021), s'obre la primera convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a l'elaboració de materials de promoció internacional d'obres de literatura catalana i aranesa.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 26 de maig de 2021 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.
4. En data 18 de juny de 2021, l'òrgan instructor formula la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.
5. En data 14 de juliol de 2021 l'òrgan instructor formula la proposta de resolució definitiva de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.
6. La dotació necessària per a satisfer el pagament d'aquesta subvenció anirà amb càrrec als crèdits del pressupost de l'Institut Ramon Llull per a l'any 2021. Les partides pressupostàries a les quals s'aplicarà aquest crèdit del pressupost de l'Institut Ramon Llull, que disposen de crèdit adequat i suficient, són les següents:

D/005/104/ 470.000175 LITERATURA - TRADUCCIÓ - A empreses privades  
D/005/104/ 490.000175 LITERATURA - TRADUCCIÓ - A l'exterior

**Fonaments de dret**

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat  
d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 1 de 17



4. La resolució de de 29 de gener de 2021, per la qual es dona publicitat als acords del Consell de Direcció de 16 de desembre de 2020 i 29 de gener de 2021 pels quals s'aproven i es modifiquen les bases reguladores del procediment per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva per a l'elaboració de materials de promoció internacional d'obres de literatura catalana i aranesa.

5. Les bases 1.2 i 13.2 de les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a l'elaboració de materials de promoció internacional d'obres de literatura catalana i aranesa.

6. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2 e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta la persona titular de la direcció de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

#### Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte als sol·licitants que es detallen en annex.

2. Establir que el pagament del 100% de l'import atorgat da cadascuna de les subvencions s'efectuï un cop s'hagi presentat la documentació justificativa de l'activitat subvencionada i la de la despesa corresponent en els termes que s'indiquen a la base 16 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. En qualsevol cas, el pagament es realitzarà l'any següent al de la convocatòria.

3. Establir que aquestes subvencions tenen la consideració d'ajuts de mínimis, regulats pel Reglament (UE) 1407/2013 de la Comissió, de 18 de desembre de 2013, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de mínimis (DOUE L352, de 24.12.2013).

4. Establir que els beneficiaris es comprometen a proporcionar en tot moment la informació que els hi sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

#### Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la Presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la publicació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

El director de l'Institut Ramon Llull

Francesc Serés Guillén

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 2 de 17



**ANNEX**

**L0129 U10 N- MAT- 97/21-1**

Beneficiari: Quaderns Crema S.A

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Humà, més humà: una antropologia de la ferida infinita*, de Josep Maria Esquirol

Import sol·licitat: 383,70 €

Import subvencionable: 383,70 €

Puntuació: 36

Import atorgat: 383,70 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Quaderns Crema S.A per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Humà, més humà: una antropologia de la ferida infinita*, de Josep Maria Esquirol.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra d'assaig, un gènere considerat prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Quaderns Crema, que ha aconseguit internacionalitzar alguns dels seus autors més emblemàtics com Quim Monzó o Sergi Pàmies (puntuació: 8).

La comissió valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragment, amb una llarga experiència en la traducció d'obres del català a l'anglès (puntuació 7).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat de promocionar el nou assaig de Josep Maria Esquirol i fer arribar el material a diferents editorials estrangeres (puntuació: 7).

**L0129 U10 N- MAT- 98/21-1**

Beneficiari: Quaderns Crema S.A

Activitat: traducció a l'anglès d'un dossier sobre l'obra de J.V. Foix

Import sol·licitat: 69,50 €

Import subvencionable: 69,50 €

Puntuació: 37

Import atorgat: 69,50 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Quaderns Crema S.A per a la traducció a l'anglès d'un dossier sobre l'obra de J.V. Foix.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'un autor clàssic de la literatura catalana contemporània, categoria que l'Institut Ramon Llull considera de difusió prioritària (puntuació: 9).



Doc original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 3 de 17



La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Quaderns Crema, que ha aconseguit internacionalitzar alguns dels seus autors més emblemàtics com Quim Monzó o Sergi Pàmies (puntuació: 8).

La comissió valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragment, amb una llarga experiència en la traducció d'obres del català a l'anglès (puntuació 7).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat de promocionar l'autor clàssic J.V. Foix i fer arribar el material a diferents editorials estrangeres (puntuació: 7).

**L0129 U10 N- MAT- 211/21-1**

Beneficiari: Agència Literària Carmen Balcells S.A  
Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Els angles morts*, de Borja Bagunyà  
Import sol·licitat: 1.050,00 €  
Import subvencionable: 1.050,00 €  
Puntuació: 40  
Import atorgat: 840,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Agència Literària Carmen Balcells S.A per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Els angles morts*, de Borja Bagunyà.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A, una de les agències literàries de major projecció internacional, que compta amb un catàleg d'autors de literatura catalana molt remarcable com ara Albert Sánchez Piñol, Imma Monsó i Miquel de Palol, entre d'altres (puntuació: 10).

La comissió valora molt favorablement el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragment, responsable de la traducció a l'anglès d'alguns dels títols més rellevants de la narrativa catalana contemporània (puntuació:9)

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 5).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per facilitar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 326/21- 1**

Beneficiari: Pontas Copyright Agency S.L  
Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Un cel de plom* de Carme Martí  
Import sol·licitat: 600,00 €  
Import subvencionable: 600,00 €  
Puntuació: 40  
Import atorgat: 600,00 €

INSTITUT RAMON LLULL



Doc original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 4 de 17



La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Pontas Copyright Agency S.L per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Un cel de plom* de Carme Martí.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra d'especial rellevància (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Pontas literary & film Agency, S.L., que ha aconseguit internacionalitzar alguns dels seus autors més importants com Blanca Busquets o Rafel Nadal (puntuació: 8).

La comissió valora de manera molt positiva la trajectòria professional del traductor, Peter Bush, que ha traduït a l'anglès obres d'autors tan rellevants i diversos com Josep Pla, Mercè Rodoreda, Joan Sales, Quim Monzó i Najat El Hachmi, entre d'altres. Al 2014 Bush va rebre el Premi Ramon Llull de Traducció Literària per la seva traducció a l'anglès de "El quadern gris", de Josep Pla (puntuació: 10).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de Pontas literary & film Agency, S.L. a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per facilitar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 346/21- 1**

Beneficiari: Edicions Bromera Empresa Editorial SL

Activitat: producció editorial i audiovisual en anglès d'un material sobre l'obra *Gràcies. Història d'un veïnat* de Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 465,00 €

Import subvencionable: 465,00 €

Puntuació: 33

Import atorgat: 465,00 €

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la producció editorial i audiovisual en anglès d'un material de promoció sobre l'obra *Gràcies. Història d'un veïnat* de Rocio Bonilla (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Bromera, una de les editorials més consolidades del panorama editorial valencià de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com ara la mateixa Rocio Bonilla (puntuació: 8).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar el vídeo promocional per a la difusió internacional de l'obra i l'autora (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 348/21- 1**

Beneficiari: Editorial Anagrama, S.A.

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Napalm al cor* de Pol Guasch



Doc. original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 5 de 17



Import sol·licitat: 229,84 €  
Import subvencionable: 229,84 €  
Puntuació: 33  
Import atorgat: 229,84 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Editorial Anagrama, S.A. per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Napalm al cor* de Pol Guasch.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Anagrama, que ha aconseguit internacionalitzar alguns dels seus autors de literatura catalana com ara Irene Solà, Marina Garcés o Josep Maria de Sagarra (puntuació: 8).

La comissió valora el currículum d'Angela Kay Bunning, traductora del fragment, amb una experiència limitada en la traducció d'obres literàries del català a l'anglès (puntuació 5).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 5).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat de promocionar l'obra de Pol Guasch i fer arribar el material a diferents editorials estrangeres (puntuació: 8).

**L0129 U10 N-MAT 349/21- 1**

Beneficiari: Editorial Anagrama, S.A.  
Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Tríptic de la Terra* de Mercè Ibarz  
Import sol·licitat: 600,00 €  
Import subvencionable: 600,00 €  
Puntuació: 35  
Import atorgat: 600,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Editorial Anagrama, S.A. per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Tríptic de la Terra* de Mercè Ibarz.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Anagrama, que ha aconseguit internacionalitzar alguns dels seus autors de literatura catalana com ara Irene Solà, Marina Garcés o Josep Maria de Sagarra (puntuació: 8).

La comissió valora el currículum d'Angela Kay Bunning, traductora del fragment, amb una experiència limitada en la traducció d'obres literàries del català a l'anglès (puntuació 5).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat de promocionar l'obra de Mercè Ibarz i fer arribar el material a diferents editorials estrangeres (puntuació: 8).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 6 de 17



**L0129 U10 N-MAT 350/21- 1**

Beneficiari: Agència Literària Carmen Balcells S.A.  
Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Consumits pel foc* de Jaume Cabré  
Import sol·licitat: 720,00 €  
Import subvencionable: 720,00 €  
Puntuació: 46  
Import atorgat: 662,40 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Agència Literària Carmen Balcells S.A per a la traducció l'anglès d'un fragment de l'obra *Consumits pel foc* de Jaume Cabré.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània d'un autor consolidat (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A, una de les agències literàries de major projecció internacional, que compta amb un catàleg d'autors de literatura catalana molt remarcable com ara Albert Sánchez Piñol, Imma Monsó i Miquel de Palol, entre d'altres (puntuació: 10).

La comissió valora molt favorablement el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragment, responsable de la traducció a l'anglès d'alguns dels títols més rellevants de la narrativa catalana contemporània (puntuació: 9)

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per facilitar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 351/21- 1**

Beneficiari: Agència Literària Carmen Balcells S.A.  
Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra inèdita *La inflació alemanya* de Josep Pla  
Import sol·licitat: 960,00 €  
Import subvencionable: 960,00 €  
Puntuació: 47  
Import atorgat: 902,40 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Agència Literària Carmen Balcells S.A per a la traducció l'anglès d'un fragment de l'obra *La inflació alemanya* de Josep Pla

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'un autor clàssic de la literatura catalana contemporània, categoria que l'Institut Ramon Llull considera de difusió prioritària (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A, una de les agències literàries de major projecció internacional, que compta amb un catàleg d'autors de literatura catalana molt remarcable com ara Albert Sánchez Piñol, Imma Monsó i Miquel de Palol, entre d'altres. (puntuació: 10).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 7 de 17



La comissió valora de manera molt positiva la trajectòria professional del traductor, Peter Bush, que ha traduït a l'anglès obres d'autors tan rellevants i diversos com Josep Pla, Mercè Rodoreda, Joan Sales, Quim Monzó i Najat El Hachmi, entre d'altres. Al 2014 Bush va rebre el Premi Ramon Llull de Traducció Literària per la seva traducció a l'anglès de "El quadern gris", de Josep Pla (puntuació: 10).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per facilitar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 352/21- 1**

Beneficiari: Editorial Flamboyant S.L

Activitat: booktrailer de l'obra *Sunakay* de Meritxell Martí i Xavier Salomó

Import sol·licitat: 750,00 €

Import subvencionable: 750,00 €

Puntuació: 32

Import atorgat: 600,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Flamboyant S.L per a l'edició d'un booktrailer de l'obra *Sunakay* de Meritxell Martí i Xavier Salomó.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la producció d'un booktrailer d'una obra de literatura infantil i juvenil (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Editorial Flamboyant S.L, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com ara Anna Llenas o Xavier Salomó (puntuació: 7).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i dels autors (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'editorial Flamboyant S.L a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar el booktrailer per a impulsar la venda dels drets internacionals de l'obra (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 354/21- 1**

Beneficiari: Editorial Flamboyant S.L

Activitat: traducció a l'anglès de l'obra *Operació biquini* de Júlia Barceló i Camille Vannier

Import sol·licitat: 305,11 €

Import subvencionable: 305,11 €

Puntuació: 34

Import atorgat: 305,11 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Flamboyant S.L per a la traducció a l'anglès de l'obra *Operació biquini* de Júlia Barceló i Camille Vannier.



Doc. original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 8 de 17





La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Editorial Flamboyant S.L, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com ara Anna Llenas o Xavier Salomó (puntuació: 7).

La comissió valora favorablement el currículum de Laura McGloughlin, traductora del fragment, amb experiència en la traducció d'obres literàries del català a l'anglès (puntuació:7)

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de les autores (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'editorial Flamboyant S.L a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per impulsar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 8).

**L0129 U10 N-MAT 355/21- 1**

Beneficiari: Editorial Flamboyant S.L

Activitat: producció audiovisual d'un vídeo promocional de l'autora Amaia Arrazola i la seva obra *Hola, com estàs?*

Import sol·licitat: 600,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Puntuació: 28

Import atorgat: 600,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Flamboyant S.L per a la producció audiovisual d'un vídeo promocional de l'autora Amaia Arrazola i la seva obra *Hola, com estàs?*

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Editorial Flamboyant S.L, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com ara Anna Llenas o Xavier Salomó (puntuació: 7).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'editorial Flamboyant S.L a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per impulsar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 357/21- 1**

Beneficiari: Editorial Casals S.A

Activitat: maquetació i traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Superporc* de Jaume Copons i

INSTITUT RAMON LLULL



Doc original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 9 de 17



Liliana Fortuny  
Import sol·licitat: 174,00 €  
Import subvencionable: 174,00 €  
Puntuació: 42  
Import atorgat: 174,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Casals S.A per a la maquetació i traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Superporc* de Jaume Copons i Liliana Fortuny.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Editorial Casals S.A, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com ara Xavier Salomó, Meritxell Martí o Patricia Geis (puntuació: 8).

La comissió valora molt favorablement el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragment, responsable de la traducció a l'anglès d'alguns dels títols més rellevants de la narrativa catalana contemporània (puntuació: 9)

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'Editorial Casals S.A a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per impulsar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 358/21- 1**

Beneficiari: Editorial Casals S.A  
Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *El misteri del paper de vàter volador* de la sèrie Germanes Crostó d'Anna Cabeza  
Import sol·licitat: 372,45 €  
Import subvencionable: 372,45 €  
Puntuació: 41  
Import atorgat: 372,45 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Editorial Casals S.A per a la traducció d'un fragment de l'obra *El misteri del paper de vàter volador* de la sèrie Germanes Crostó d'Anna Cabeza.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Editorial Casals S.A, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com Xavier Salomó, Meritxell Martí o Patricia Geis (puntuació: 8).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 10 de 17



La comissió valora molt favorablement el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragment, responsable de la traducció a l'anglès d'alguns dels títols més rellevants de la narrativa catalana contemporània (puntuació: 9)

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'Editorial Casals S.A a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per impulsar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 359/21- 1**

Beneficiari: Editorial Casals S.A

Activitat: maquetació i disseny d'un fulletó de l'obra *Mía Fantasía. Quina amiga tan estranya!* d'Elisenda Roca

Import sol·licitat: 156,00 €

Import subvencionable: 156,00 €

Puntuació: 32

Import atorgat: 156,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Editorial Casals S.A per a la maquetació i disseny d'un fulletó de l'obra *Mía Fantasía. Quina amiga tan estranya!* d'Elisenda Roca.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la maquetació i disseny d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Editorial Casals S.A, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com ara Xavier Salomó, Meritxell Martí o Patricia Geis (puntuació: 8).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'Editorial Casals S.A a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar el material de promoció elaborat per impulsar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 365/21- 1**

Beneficiari: Cep i Nansa SL

Activitat: vídeo promocional de les obres *La festeta, Tinc un volcà, Baba, No vull dormir, Benvingut Senyor Malestar i Desconnectats* de Míriam Tirado i il·lustrats per Joan Turu

Import sol·licitat: 250,00 €

Import subvencionable: 250,00 €

Puntuació: 26

Import atorgat: 250,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Cep i Nansa S.A per a l'edició del vídeo promocional de les obres *La festeta, Tinc un volcà, Baba, No vull dormir, Benvingut Senyor*



Doc. original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 11 de 17



*Malestar i Desconnectats* de Míriam Tirado i il·lustrats per Joan Turu.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta d'un vídeo promocional d'unes obres de literatura infantil i juvenil, gènere prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria de l'Editorial Cep i Nansa S.A una editorial de catàleg transversal amb una aposta per autors de la literatura catalana infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora la projecció internacional de les obres i de l'autora (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar el vídeo promocional per facilitar la venda dels drets de les obres per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 7).

**L0129 U10 N-MAT 366/21- 1**

Beneficiari: L'Altra Editorial S.L.U.

Activitat: traducció al castellà d'un fragment de l'obra *Els homes i els dies* de David Vilaseca

Import sol·licitat: 1.236,00 €

Import subvencionable: 1.236,00 €

Puntuació: 33

Import atorgat: 815,76 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per L'Altra Editorial S.L.U. per a la traducció al castellà d'un fragment de l'obra *Els homes i els dies* de David Vilaseca.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció al castellà d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, L'Altra Editorial S.L.U., una editorial independent centrada en obres de narrativa, tant d'autors catalans com internacionals (puntuació: 8).

La comissió valora de manera positiva el currículum de Sergio Fernández (puntuació 6).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 5).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la traducció del fragment per facilitar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 7).

**L0129 U10 N-MAT 367/21- 1**

Beneficiari: Fishing Talent SL Asterisc Agents

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Junil* de Joan-Lluís Lluís

Import sol·licitat: 834,40 €

Import subvencionable: 834,40 €

Puntuació: 38

Import atorgat: 634,14 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Fishing Talent SL Asterisc Agents per



Doc. original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00



INSTITUT RAMON LLULL

a la traducció l'anglès d'un fragment de l'obra *Junil* de Joan-Lluís Lluís.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'agència literària sol·licitant, Fishing Talent SL Asterisc Agents, que ha aconseguit internacionalitzar algunes de les seves autores més importants com Tina Vallès o Gemma Lienas (puntuació: 8).

La comissió valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragment, amb una llarga experiència en la traducció d'obres del català a l'anglès (puntuació 7).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 368/21- 1**

Beneficiari: Fishing Talent SL Asterisc Agents.

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Googol* de Josep Lluís Badal

Import sol·licitat: 350,00 €

Import subvencionable: 350,00 €

Puntuació: 36

Import atorgat: 350,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Fishing Talent SL Asterisc Agents per a la traducció l'anglès d'un fragment de l'obra *Googol* de Josep Lluís Badal.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de literatura juvenil, gènere prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'agència literària sol·licitant, Fishing Talent SL Asterisc Agents, que ha aconseguit internacionalitzar algunes de les seves autores més importants com Tina Vallès o Gemma Lienas (puntuació: 8).

La comissió valora el currículum de Jo Milne, traductora del fragment (puntuació 5).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 369/21- 1**

Beneficiari: Edebé Educació S.L

Activitat: traducció d'un fragment a l'anglès de l'obra *El clan de la lloba* de Maite Carranza

Import sol·licitat: 1.508,70 €

Import subvencionable: 1.508,70 €

Puntuació: 41



Doc original signat per:  
Francisc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 13 de 17



Import atorgat: 1.237,13 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Edebé Educación S.L per a la traducció a l'anglès de l'obra *El clan de la lloba* de Maite Carranza.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil, gènere prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Edebé Educación S.L, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar els autors que formen part del seu catàleg com ara David Nel·lo o David Cirici (puntuació: 9).

La comissió valora el currículum de Michael Alan Ford, traductor del fragment (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 9).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 370/21- 1**

Beneficiari: Edebé Educación S.L

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *El llibre de la por* de David Cirici

Import sol·licitat: 474,90 €

Import subvencionable: 474,90 €

Puntuació: 38

Import atorgat: 474,90 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Edebé Educación S.L per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *El llibre de la por* de David Cirici.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil, gènere prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Edebé Educación S.L, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar els autors que formen part del seu catàleg com ara Maite Carranza i David Nel·lo (puntuació: 9).

La comissió valora de manera positiva el currículum de Michael Alan Ford (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 9).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 14 de 17



**L0129 U10 N-MAT 371/21- 1**

Beneficiari: Edebé Educació S.L

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Mai de la vida et deixaria tirada* de Gemma Lienas

Import sol·licitat: 1.114,80 €

Import subvencionable: 1.114,80 €

Puntuació: 39

Import atorgat: 869,54 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Edebé Educació S.L per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Mai de la vida et deixaria tirada* de Gemma Lienas.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil, gènere prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Edebé Educació S.L, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar els autors que formen part del seu catàleg com ara Maite Carranza, David Nel·lo i David Cirici (puntuació: 9).

La comissió valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragment, amb una llarga experiència en la traducció d'obres del català a l'anglès (puntuació 7).

La comissió valora molt positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 372/21- 1**

Beneficiari: Penguin Random House Grupo Editorial S.A

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Estimat Pablo* de Maria Jaén

Import sol·licitat: 860,00 €

Import subvencionable: 860,00 €

Puntuació: 35

Import atorgat: 602,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Penguin Random House Grupo Editorial S.A per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Estimat Pablo* de Maria Jaén.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de no ficció divulgativa (puntuació: 6).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, un dels grans grups editorials, per la seva capacitat de projecció internacional dels autors de literatura catalana que formen part del seu catàleg (puntuació: 7)

La comissió valora de manera favorable el currículum d'Adrian Nathan West, traductor del fragment, que prèviament ha traduït tant obres de narrativa com de poesia (puntuació: 7)



Doc original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 15 de 17



La comissió valora molt positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires del llibre (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 373/21- 1**

Beneficiari: Penguin Random House Grupo Editorial S.A  
Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La farmacèutica* de Carles Porta  
Import sol·licitat: 940,00 €  
Import subvencionable: 940,00 €  
Puntuació: 35  
Import atorgat: 658,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Penguin Random House Grupo Editorial S.A per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La farmacèutica* de Carles Porta.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta d'un gènere literari, l'assaig divulgatiu, que actualment mostra un auge molt notable en l'àmbit internacional (puntuació: 6).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, un dels grans grups editorials, per la seva capacitat de projecció internacional dels autors de literatura catalana que formen part del seu catàleg (puntuació: 7)

La comissió valora de manera favorable el currículum d'Adrian Nathan West, traductor del fragment, que prèviament ha traduït tant obres de narrativa com de poesia (puntuació: 7)

La comissió valora positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires del llibre (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 374/21- 1**

Beneficiari: Penguin Random House Grupo Editorial S.A  
Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Un món sense l'Oriol Gante* de Maria Mercè Cuartiella.  
Import sol·licitat: 860,00 €  
Import subvencionable: 860,00 €  
Puntuació: 35  
Import atorgat: 602,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Penguin Random House Grupo Editorial S.A per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Un món sense l'Oriol Gante* de Maria Mercè Cuartiella.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 6).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEE1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 16 de 17





La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, un dels grans grups editorials internacionals, per la seva capacitat de projecció internacional dels autors de literatura catalana (puntuació: 7)

La comissió valora de manera favorable el currículum d'Adrian Nathan West, traductor del fragment, que prèviament ha traduït tant obres de narrativa com de poesia (puntuació: 7)

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires del llibre (puntuació: 9).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Francesc Serés Guillén  
15/07/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0A5DQX7MKGQH3JU1SZXHZ39VGZEEEX1M0

Data creació còpia:  
15/07/2021 15:51:43

Data caducitat còpia:  
15/07/2024 00:00:00

Pàgina 17 de 17